

Call for papers

Aspects of Specialised Translation an international conference  
University of North London (School of European & Language Studies)  
Friday 26 & Saturday 27 November 1999

Specialised communication is playing an increasingly important role in today's cultural, commercial, industrial and institutional life. This conference aims to bring together academics and translators to discuss current trends in specialist, non-literary translation. The following questions will be explored:

- Day 1 — specialised translation: what definition?  
— latest issues in terminology  
— machine translation/machine aided translation: recent developments  
— the evolving role of specialised translators  
— present issues in teaching specialised translation  
— subject-specific language and the acquisition of specialised knowledge
- Day 2 \* multi-disciplinarity in specialised translation  
\* problems of translation in specific subject areas:  
\* science/technology/IT  
\* business/economics  
\* medicine/biology  
\* law/politics  
\* leisure/tourism  
\* media and the arts

Please send proposals (300 words max.) by the end of April 1999 to:

Dr Lucile Desblache

(l.desblache@unl.ac.uk, + 44 171 607 27 89 x 2932, Fax + 44 171 753 70 69)

Dr Nadia Rahab

(n.rahab@unl.ac.uk , + 44 171 607 27 89 x 2835  
UNL, 166-220 Holloway Road, LONDON N7 8 BD UK

Drs Marcel Thelen

(m.m.g.j.thelen@ftv.hsmaastricht.n, + 31 43 3466 47, Fax: + 31 43 3466 649)  
Hogeschool Maastricht, School of Translation and Interpreting  
P.O. Box 964, 6200 AZ MAASTRICHT, The Netherlands

Reading committee: Prof. Mona Baker, Drs Marcel Thelen, Dr Paul Wijnands, Dr Lucile Desblache

A selection of the papers will be published

AFLS Annual Conference Swansea  
*reminder*

The annual conference will be held from 3<sup>rd</sup>-5<sup>th</sup> September 1999 at Clyne Castle, University of Wales Swansea.

Plenary speakers include Louis-Jean Calvet, Carl Vetter, David Trotter, and John Green.

We have already had expressions of interest from France, Israel and Belgium, as well as the UK.

<p>The deadline for submission of abstracts has been extended from 22/1/99 to 2/4/99 to allow you more time to work on your proposal.</p>
---

Social activities will include a Welsh ceilidh and an optional Gower coach tour. Clyne Castle dates from the 18<sup>th</sup> century and is set in its own gardens a few minutes' walk from the beach, in between the centre of Swansea and the Victorian seaside village of Mumbles.

Please send your abstracts and enquiries to me, *preferably by e-mail*:

Dr D.M. Engel  
d.engel@swansea.ac.uk  
French Department  
University of Wales Swansea  
SWANSEA SA2 8PP  
Tel 01792 29 59 91  
Fax 01792 29 59 78

Conference Announcement

EXETER CALL '99

University of Exeter, September 9-11 1999

First Call For Papers

Conference on "Call and The Learning Community"

This will be the eighth biennial conference to be held in Exeter on Computer Assisted Language Learning (CALL). Previous conferences have allowed not only experts in the field, but all interested parties, to meet and discuss problems and progress in CALL in a relaxed atmosphere. Many of the papers have been published in *Computer Assisted Language Learning. An International Journal* (Swets & Zeitlinger), and bear witness to the weighty discoveries and research into this important area of modern education. If we are to work together and share our knowledge, an occasion such as the next conference provides a wonderful forum for us to do so.

The estimated cost, with en-suite accommodation in the new Postgraduate Centre, centrally situated on the University campus, for full board, Conference fee and a copy of the Proceedings is £140, £95 for non-residents.

Proposals are invited by February 28 1999 for papers (25 mins) on any aspect of CALL, but, in particular, topics dealing with CALL and Learning in the Community. Papers will hopefully lead to submissions to the journal, *Computer Assisted Language Learning*.

For further information, please contact

Wendy Oldfield, CALL'99 Conference

School of Modern Languages, The University

EXETER

EX4 4QH (UK).

Tel: (44+) (0)13 92 26 43 10; Fax: (44+) (0) 13 92 26 43 00

email W.Oldfield@ex.ac.uk

or Keith Cameron; K.C.Cameron@ex.ac.uk

Discours Masculins / Discours Féminins

a day workshop on Language and Gender in French. 6 February 1999

Marina Yaguello has agreed to address this meeting and we have a number of prominent researchers in the field talking on this day, so I look forward to an enthusiastic response.

Kate Beeching  
Kate.Beeching@uwe.ac.uk  
University of the West of England

*the deadline for enrolment was 22 January 1999, which will be well past when this appears, but I include the item to complete your information on AFLS activities*

---

Le français en gros plans

Colleagues may be interested to know that the video course *Le français en gros plans* (R. Birks, R. Udris, C. O'Neil) is now out. This French language course is aimed at students who need to practise all four skills while systematically developing an awareness of how French is structured and used today. The book (including a self-correcting booklet) costs 60FF, the two videos are sold as a pack for 450FF. The publishers are Les Editions Didier, (<http://www.editions-didier.fr>), and the course is distributed abroad by Hatier International (Fax 00 33 1 45 44 84 54).

I have a few books available as free "specimens", as well as some publicity material giving a detailed outline of methodology and contents. Please let me know if you are interested.

Renée Birks  
French Department, Modern Languages Building  
University of Glasgow GLASGOW G12 8QL

Rencontres Doctorales de Sheffield  
27 February 1999, University of Sheffield

Présentations de sujets de recherche relatifs à la langue française  
(linguistique & phonétique)

Programme (*subject to alteration*)

10.30–11.00 Registration and refreshments

11.00–12.30 Introduction Session

Professor David Walker (Sheffield)

*Welcome by the Head of the French Department*

Professor Anne Judge (Surrey)

*« Quelle approche méthodologique adopter ?  
Quelques exemples de possibilités »*

Professor Richard Towell (Salford)

*“Research Methodology as illustrated by SLA  
(Second Language Acquisition) Research:  
Problems and Pitfalls”*

Professor Anthony Lodge (St Andrews)

*« Retracer l’histoire du dialecte urbain de Paris ».*

12.30–13.30 Lunch

13.30–15.00 Session 2 Presentations by PG Students  
*Speakers and titles to be announced*

15.00–15.30 Refreshments

15.30–17.00 Session 3 Presentations by PG Students  
*Speakers and titles to be announced*

*NB. All times are approximate*

Mlle Christine Fiandino  
French Department, University of Sheffield  
Arts Tower, Floor 7  
SHEFFIELD S10 2TN  
United-Kingdom  
Tel. (+44) 0114 222 0640  
Fax (+44) 0114 275 1198  
E-mail : c.fiandino@shef.ac.uk